


## キヤノンズームリモートコントローラ ZR-1000

### 使用説明書

このたびはキヤノンズームリモートコントローラ ZR-1000 をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。ご使用前にこの「使用説明書」をよくお読みの上、正しくお使いください。お読みになった後は、大切に保管してください。

保証書別添付  
保証書は必ず「購入店・購入日」等の記入を確かめて、購入店より、お受け取りください。

本機をビデオカメラの LANC  リモート端子に接続することで、ビデオカメラを三脚にすえつけたまま、撮影／撮影一時停止、ズームなどの操作を手元で行なえます。

### 1.各部の名称と機能

※1 ボタンの操作方法はビデオカメラ本体、リモコンのボタンと同じです。

① **接続プラグ**  
キヤノンビデオカメラの LANC  リモート端子に接続します。

② **ZOOM SPEED** ダイヤル  
◊ (variable): 軽く押すと低速ズームに、深く押すと高速ズームになります。  
[1]~[5]: ズーム速度は固定になります。[1]が低速、[5]が高速になります。  
◊ から[1]に切り換えるときは、中心のボタンを押しながら回します。

※ ◊ はビデオカメラのズームが可変速対応の場合に機能します。

③ **STANDBY** ボタン  
スタンバイ機能があるビデオカメラで使用できます。  
スタンバイ機能をボタンで操作する機種の場合は、STANDBY ボタンを2秒以上押すことで、パワーセーブモードになり、電源が切れます。  
スタンバイ機能をレバーまたはカバーで操作する機種の場合は、スタンバイレバー／カバーを「スタンバイ」にしたまま、STANDBY ボタンを2秒以上押すことで、電源が切れます。

●もう一度押すと、電源が入ります。

④ **ON SCREEN** ボタン※1  
カメラモード：テレビ画面上で文字表示などが不要な時に、押して表示を消していくください。もう一度押すと表示します。

VTR モード： 押すと表示し、もう一度押すと消えます。

⑤ **FOCUS** ボタン※1  
ビデオカメラがマニュアルフォーカスのときに、マニュアルでフォーカスを合わせます。

◻(far): 無限遠方向にピントを合わせます。  
◻(near): 近距離方向にピントを合わせます。

●オートフォーカス中も操作できます。※2  
※2 一部操作できない機種があります。

⑥ **REC SEARCH** (+/-) (録画サーチ) ボタン※1  
撮影一時停止中に、撮影した場面を正方向、逆方向に再生して取り直しや続けて撮影した場面を探せます。

ボタンを押している間再生し、ボタンを離すと撮影一時停止になります。

●逆方向再生中は、画面が少し乱れます。

⑦ **START/STOP** ボタン※1  
撮影一時停止中に押すと、撮影を開始し、撮影中に押すと撮影一時停止になります。

⑧ **ズームボタン (T/W) ※1**  
T を押すとズームイン (望遠) になります。  
W を押すとズームアウト (広角) になります。

●ズームスピードは ZOOM SPEED ダイヤルで選択します。

⑨ **三脚取り付け部**  
三脚のバン棒をはさんで固定します。  
バン棒の直径に合わせて取り付け部を選択します。

A : φ約 6-12mm  
B : φ約 12-18mm

2. **三脚への取り付け**

1. ネジをゆるめて、固定板を外します。  
2. 固定板に付属の滑り止めゴムシートを貼ります。  
●バン棒取り付け部にたるみが出ないように貼ってください。

3. バン棒の直径に合わせて、取り付け部を選び、固定板を固定します。

3. **ご注意**

●本機を分解や改造しないでください。  
●強い振動や衝撃を与えないでください。  
●直射日光が当たる場所、熱器具の近く、炎天下の密閉された車内など高温下に放置しないでください。変形、変色の原因となります。

●接続プラグは LANC  リモート端子以外の端子には接続しないでください。  
●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。


●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

●接続プラグはつねにきれいに保つようにしてください。

## Canon Zoom Remote Controller ZR-1000


### INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the Canon Zoom Remote Controller ZR-1000. When this product is plugged into the LANC  terminal of a Canon camcorder, it is possible to control functions such as the start and stop of recording and the zoom and focusing functions while the camcorder is mounted on a tripod, without touching the camcorder body itself.

To get the most out of your ZR-1000, we recommend that you read these instructions thoroughly — proper use will add to your recording enjoyment. Keep these instructions in a safe place for quick reference in the future.

### 1. Nomenclature

The controls marked with “\*” operate in the same way as the controls on the wireless controller and the camcorder body.

① **Connection plug**  
Plug into the LANC  terminal of a compatible camcorder.

② **ZOOM SPEED dial**  
Rotate to set the zoom speed.

◊ (variable): Press the zoom lever lightly to zoom slowly and farther to zoom quickly. (Your camcorder must also have variable-speed zoom in order to use the ◊ setting.)

• 1-5: Fixed zoom speed positions, with 1 being the slowest and 5 being the fastest. Push the button in the center of the dial to rotate the dial away from ◊ .

③ **STANDBY button**  
For use only with camcorder models that have the standby function.

• If your camcorder has a standby button, push the ZR-1000's STANDBY button for 2 seconds or longer. The camcorder will enter power save mode and turn off.

• If your camcorder has a standby lever or cover, set it to STANDBY and then push the STANDBY button for 2 seconds or longer. The camcorder will enter power save mode and turn off.

Push the STANDBY button again to turn the power on.

④ **ON SCREEN button\***  
• Camera mode: Push to hide the displays that appear on your connected TV screen when you do not need them. Push again to show the displays.

• VCR mode: Push to show the displays. Push again to hide them.

⑤ **Focus buttons\***  
Focus when the camcorder is in either manual or auto focus mode. Acts as a temporary override when in auto focus mode.

• ◻: Moves the focus Farther away.

• ◻: Brings the focus Nearer.

These buttons may not work in auto focus mode on some models.

⑥ **REC SEARCH buttons (+/-)\***  
Press and hold the buttons during record pause mode to scroll the recorded scene forward (+) or backward (-). The scene plays back in the display. Noise may appear in the display when scrolling.

⑦ **START/STOP button\***  
Press this button to start recording. Press it again to temporarily pause recording.

⑧ **Zoom lever (W/T)\***  
• Press toward W to zoom out to wide-angle.

• Press toward T to zoom in to telephoto.

Set the zoom speed with the ZOOM SPEED dial.

⑨ **Fitting**  
Secures the ZR-1000 onto the tripod panning handle. Choose the section of the fitting that best fits the diameter of your panning handle.

• A: Fits handle of diameter approx. 6-12 mm ( 1/4 - 1/2 in.)

• B: Fits handle of diameter approx. 12-18 mm ( 1/2 - 3/4 in.)

2. **Attaching the ZR-1000 to a tripod**

1. Unscrew and remove the fitting.

2. Affix the included rubber non-slip layer to the fitting.

• This will keep the ZR-1000 from sliding on the panning handle.


3. Position the fitting on the panning handle and secure into place.

Notes

• Do not attempt to disassemble or modify this unit.

• Do not subject this unit to strong vibrations or shocks.

• Do not leave the unit in direct sunlight, near heat producing objects, in a hot car, or in other hot places, as this may deform or discolor the unit.

• Do not insert the plug into any jack or terminal other than the LANC  terminal of the camcorder.

• Keep the connection plug clean at all times.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.

— Increase the separation between the equipment and receiver.

— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

— Consult the dealer or an experienced radio / TV technician for help.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the manual. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus. ICES-003 of the industry Canada."

Specifications

Plug: φ 2.5 mm stereo miniplug (LANC  Standard)

LANC cable length: 30 cm (11 3/4 in.)

Operating temperature range: 0°-40°C (32°-104°F)


Dimensions (D × W × H): 120 × 56 × 36.5 mm (4 3/4 × 2 1/4 × 1 3/8 in.)

Weight: 100 g (3 1/2 oz.)

Weight and dimensions are approximate. Subject to change without notice. Errors and omissions excepted.

## Télécommande de zoom Canon ZR-1000


### MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir porté votre choix sur la télécommande de zoom Canon ZR-1000. Branchée sur la prise LANC  d'un caméscope Canon, cette télécommande permet de contrôler des fonctions, telles que le démarrage et l'arrêt de l'enregistrement et les fonctions de mise au point et zoom, quand le caméscope est montée sur un trépied, sans toucher la caméscope lui-même.

Pour tirer le meilleur parti de votre ZR-1000, nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions — un emploi correct renforcera votre plaisir d'enregistrer. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour pouvoir vous y référer rapidement dans l'avenir.

### 1. Nomenclature

Les commandes marquées d'un "\*" s'opèrent comme celles du contrôleur sans fil et du caméscope.

① **Fiche de connexion**  
Branchez-la sur la prise LANC  d'un caméscope compatible.

② **Bague ZOOM SPEED**  
Tournez-la pour régler la vitesse de cadrage au zoom.

◊ (variable): Appuyez légèrement sur la commande de zoom pour zoomer lentement ou plus fort pour zoomer rapidement. (Votre caméscope doit être doté du zoom à vitesse variable pour pouvoir utiliser le réglage ◊ .)

• 1-5: Positions de vitesses de zoom fixes, 1 étant la vitesse la plus lente et 5 la plus rapide.

Appuyez sur la touche au centre de la bague pour quitter le réglage ◊ .

③ **Touche STANDBY**  
Utilisable seulement avec les modèles de caméscope possédant la fonction d'attente.

• Si votre caméscope a une touche d'attente, appuyez sur la touche STANDBY du ZR-1000 pendant au moins 2 secondes. Le caméscope passera en mode économie d'énergie avant de se couper.

• Si votre caméscope est doté d'une commande ou d'un cache d'attente, réglez-le à STANDBY, puis appuyez sur la touche STANDBY au moins 2 secondes. Le caméscope passera en mode économie d'énergie avant de se couper.

Appuyez à nouveau sur la touche STANDBY pour mettre sous tension.

④ **Touche ON SCREEN\***  
• Mode Caméra: Appuyez pour cacher les affichages apparaissant sur l'écran du téléviseur raccordé quand vous n'en avez pas besoin. Appuyez à nouveau pour faire réapparaître les affichages.

• Mode VCR: Appuyez pour faire apparaître les affichages. Appuyez à nouveau pour les cacher.

⑤ **Touches de mise au point\***  
Mettez au point quand le caméscope n'est ni en mode manuel ni en mode autofocus. Agissez comme une priorité temporaire en mode autofocus.

• ◻: Eloigne le foyer.

• ◻: Rapproche le foyer.

Ces touches peuvent ne pas fonctionner en mode autofocus sur certains modèles.

⑥ **Touches REC SEARCH (+/-)\***  
Maintenez ces touches pressées en mode pause d'enregistrement pour faire défiler la scène enregistrée en avant (+) ou en arrière (-). La scène est lue sur l'affichage. Des parasites peuvent apparaître pendant le défilement.

⑦ **Touche START/STOP\***  
Appuyez sur cette touche pour démarrer l'enregistrement. Appuyez une seconde fois pour interrompre temporairement l'enregistrement.

⑧ **Commande de zoom (W/T)\***  
• Pressez vers W pour zoomer en arrière vers le grand angulaire.

• Pressez vers T pour zoomer en avant vers le téléobjectif.

Réglez la vitesse du zoom avec la bague ZOOM SPEED.

⑨ **Fixation**  
Fixe le ZR-1000 sur le levier de panoramique du trépied. Choisissez la partie de la fixation la mieux adaptée au diamètre du levier de panoramique.

• A: Convient pour un levier d'env. 6-12 mm de diamètre.

• B: Convient pour un levier d'env. 12-16 mm de diamètre.

2. **Fixation du ZR-1000 sur un pied**

1. Dévissez et retirez la fixation.

2. Attachez le caoutchouc antiglissant fourni à la fixation.

• Cela évitera le glissement du ZR-1000 sur le levier de panoramique.

3. Placez et immobilisez la fixation sur le levier de panoramique.

Remarques

• Ne pas essayer de démonter ou de modifier l'appareil.

• Ne pas soumettre l'appareil à des vibrations fortes ou à des chocs.

• Ne pas laisser l'appareil en plein soleil, près d'une source de chaleur, dans une voiture au soleil ou autre endroit chaud pour éviter de déformer ou de décolorer l'appareil.

• Ne pas brancher la fiche sur une prise autre que la prise LANC  du caméscope.

• Garder à tout moment la fiche de connexion en parfait état de propreté.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur; "Appareil Numérique, "NMB-003 édictée par l' Industrie Canada."

Specifications

Fiche: Minifiche φ 2,5 mm (norme LANC  )

Longueur du câble LANC: 30 cm

Plage de températures d'utilisation: 0 à 40°C


Dimensions (P × D × H): 120 × 56 × 36,5 mm

Poids: 100 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Sujet à modifications sans préavis. Sauf erreurs et omissions.

## Zoom-Fernbedienung ZR-1000


### ANLEITUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf der Zoom-Fernbedienung ZR-1000 entgegenbringen. Bei Anschluss an die LANC  -Buchse eines Canon-Camcorders lassen sich bei Stativbringung Aufnahmestart und -stopp sowie die Zoom- und Fokus-Funktionen steuern, ohne den Camcorder selbst berühren zu müssen.

Für ein optimales Leistungsverhalten der ZR-1000 sollten Sie sich gründlich mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut machen — außerdem trägt eine einwandfreie Handhabung auch erheblich zum Aufnahmevergnügen bei. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung griffbereit für späteres Nachschlagen auf.

### 1. Bezeichnung der Teile

Die mit einem Sternchen (\*) markierten Funktionselemente der ZR-1000 sind funktionsgleich mit denen der drahtlosen Fernbedienung und des Camcorders.

① **Anschlussstecker**  
An die LANC  -Buchse eines kompatiblen Camcorders anschließen.

② **ZOOM SPEED-Einstellscheibe**  
Zum Einstellen der gewünschten Zoom-Geschwindigkeit drehen.

◊ (variabel): Bei leichtem Drücken des Zoom-Hebels langsames und bei stärkerem Drücken schnelles Zoomen. (Zur Nutzung dieser ◊ -Einstellung muss auch der Camcorder für Zoomen mit variabler Geschwindigkeit ausgelegt sein.)

• 1-5: Feste Einstellungen der Zoom-Geschwindigkeit mit steigender Geschwindigkeit von 1 bis 5.

Durch Drücken der Taste in der Mitte der Einstellscheibe dreht sich diese aus der ◊ -Position.

③ **STANDBY-Taste**  
Nur bei Camcorder-Modellen mit Betriebsbereitschafts-Funktion aktiv.

• Verfügt der Camcorder über eine Betriebsbereitschafts-Taste, die STANDBY-Taste des ZR-1000 mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten. Daraufhin schaltet der Camcorder auf Energiesparbetrieb und schaltet sich aus.

• Verfügt der Camcorder über einen Hebel oder eine Abdeckung für Betriebsbereitschaft, stellen Sie diese(n) auf STANDBY und halten Sie die STANDBY-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin schaltet der Camcorder auf Energiesparbetrieb und schaltet sich aus.

Durch erneutes Drücken von STANDBY wird die Stromversorgung wieder eingeschaltet.

④ **ON SCREEN-Taste\***  
• Kamera-Modus: Löschen der Anzeigen auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts, wenn sie nicht benötigt werden. Durch erneutes Drücken erscheinen die Anzeigen wieder.

• VCR-Modus: Durch Drücken erscheinen die Anzeigen und durch erneutes Drücken verschwinden sie wieder.

⑤ **Fokus-Tasten\***  
Fokussieren, wenn der Camcorder auf manuelle oder automatische Scharfeinstellung eingestellt ist. Wirkt bei aktiviertem Autofokus als vorübergehende Deaktivierung.

• ◻: Vergrößerung der Brennweite

• ◻: Verkürzung der Brennweite

Diese Tasten sind bei manchen Modellen u.U. während des Autofokusbetriebs wirkungslos.

⑥ **REC SEARCH-Tasten (+/-)\***  
Bei Aufnahmepause durch Gedrückthalten der Tasten die Aufnahmeszene vorlaufen (+) oder rücklaufen (-) lassen. Daraufhin wird die Szene auf dem Sucher wiedergegeben. Es ist u.U. mit einem verrauschten Bild zu rechnen.

⑦ **START/STOP-Taste\***  
Diese Taste zum Starten der Aufnahme drücken. Zum Umschalten auf Aufnahmepause die Taste erneut drücken.

⑧ **Zoom-Hebel (W/T)\***  
• Zum Wegzoomen auf Weitwinkel in Richtung W drücken.

• Zum Heranzoomen auf Tele in Richtung T drücken.

Die Zoom-Geschwindigkeit mit der ZOOM SPEED-Einstellscheibe einstellen.

⑨ **Montagehalterung**  
Sichert die ZR-1000 am Schwenkhebel des Stativs. Zu diesem Zweck den Teil der Montagehalterung wählen, der am besten dem Durchmesser des Schwenkhebels entspricht.

• A: Passt auf Schwenkhebel mit Durchmesser von 6 bis 12 mm

• B: Passt auf Schwenkhebel mit Durchmesser von 12 bis 18 mm

2. **Anbringen der ZR-1000 am Stativ**

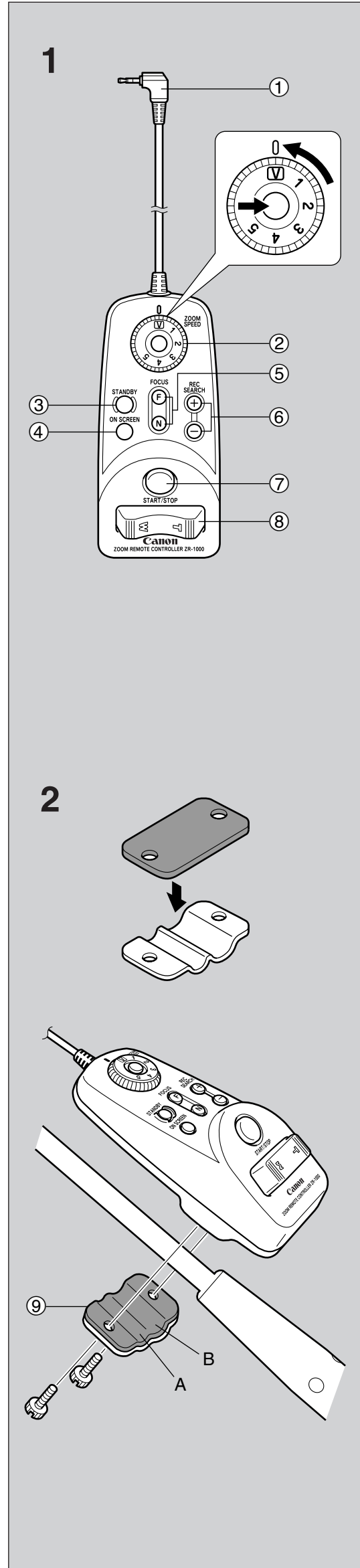
1. Die Montagehalterung losschrauben und abnehmen.

2. Den mitgelieferten grifffesten Gummistreifen an der Montagehalterung anbringen.

• Dadurch wird verhindert, daß die ZR-1000 auf dem Schwenkhebel verrutscht.

3. Die Montagehalterung nach Wunsch auf dem Schwenkhebel positionieren und in ihrer Lage sichern.





## Mando a distancia de Zoom ZR-1000

### INSTRUCCIONES

Muchas gracias por la adquisición del Mando a Distancia de Zoom Canon ZR-1000. Cuando este producto se conecta al terminal LANC de una videocámara y grabadora Canon, es posible controlar funciones tales como las de inicio y parada de la grabación, y las funciones del zoom y de enfoque mientras la videocámara y grabadora se encuentra montada en un trípode, sin necesidad de tocar el cuerpo mismo de la videocámara y grabadora.

Para lograr el mejor resultado de su ZR-1000, le recomendamos leer completamente estas instrucciones — una utilización apropiada acrecentará el placer de la grabación. Conserve estas instrucciones es un lugar seguro para una rápida referencia en el futuro.

#### 1. Nomenclatura

Los controles marcados con "\*" operan de la misma manera que los controles del mando inalámbrico y los del cuerpo de la videocámara y grabadora.

##### ① Clavija de conexión

Conéctela al terminal LANC de una videocámara y grabadora compatible.

##### ② Dial ZOOM SPEED (Velocidad de zoom)

Gírelo para ajustar la velocidad de zoom.

- ◊ (variable): Presione ligeramente la palanca del zoom para lograr un zoom lento, y más a fondo para un zoom rápido. (Su videocámara y grabadora también deberá tener un zoom de velocidad variable a fin de utilizar el ajuste ◊.)
- 1-5: Posiciones de velocidades de zoom fijas, siendo 1 la más lenta y 5 la más rápida.

Presione el botón en el centro del dial para girar el mismo hacia el lado opuesto a ◊.

##### ③ Botón STANDBY (Posición de reserva)

Para utilizar únicamente con modelos de videocámara y grabadora que tengan la función de reserva.

- Si su videocámara y grabadora tiene un botón de reserva, presione el botón STANDBY del ZR-1000 durante 2 segundos o más. La videocámara y grabadora dará entrada al modo de ahorro de energía y se desactivará.
- Si su videocámara y grabadora tiene una palanca o cubierta de reserva, póngala en STANDBY y luego presione el botón STANDBY durante 2 segundos o más. La videocámara y grabadora dará entrada al modo de ahorro de energía y se desactivará.

Presione nuevamente el botón STANDBY para activar la alimentación.

##### ④ Botón ON SCREEN (En pantalla)\*

• Modo de cámara: Presiónelo para ocultar las visualizaciones que aparecen en la pantalla de su TV conectada, cuando no las necesite. Presiónelo nuevamente para la presentación de las visualizaciones.

• Modo de VCR: Presiónelo para la presentación de las visualizaciones. Presiónelo nuevamente para borrarlas.

##### ⑤ Botones de enfoque\*

Enfocan cuando la videocámara y grabadora se encuentra ya sea en el modo de enfoque manual o en el modo automático. Actúan como un sobrecontrol momentáneo cuando aquella se encuentra en el modo automático.

- F: Desplaza el foco alejándolo.
- N: Trae el foco más cerca.

Estos botones pueden no funcionar en el modo de enfoque automático de algunos modelos.

##### ⑥ Botones REC SEARCH (Búsqueda de grabación) (+/-)\*

Presione y mantenga presionados los botones durante el modo de pausa de grabación para pasar secuencialmente hacia adelante (+) o hacia atrás (-) la escena grabada. La escena se reproduce en el visor. En la pantalla puede aparecer ruido al hacer la pasada secuencial.

##### ⑦ Botón START/STOP (Inicio/Parada)\*

Presione este botón para iniciar la grabación. Presiónelo nuevamente para una pausa momentánea de la grabación.

##### ⑧ Palanca del zoom (W/T)\*

- Presione hacia W para alejar con zoom a granangular.
- Presione hacia T para acercar con zoom a teleobjetivo.

##### ⑨ Acoplador

Asegura el ZR-1000 en la agarradera de toma panorámica del trípode. Elija la sección del acoplador que mejor se adapte al diámetro de su agarradera de toma panorámica.

#### 2. Acoplamiento del ZR-1000 a un trípode

1. Desatornille y retire el acoplador.

2. Coloque en el acoplador la hoja de caucho antideslizante que se incluye.

3. Posicione el acoplador en la agarradera de toma panorámica y asegúrelo en su lugar.

#### Notas

- No intente desarmar ni modificar esta unidad.
- No permite que esta unidad sufra fuertes vibraciones ni golpes.
- No deje esta unidad expuesta a la luz solar directa, cerca de objetos generadores de calor, en un coche caliente, ni en otros lugares calientes, ya que ello podría deformar o decolorar la unidad.
- No intente insertar la clavija en ningún conector o terminal que no sea el terminal de video LANC de la videocámara y grabadora.
- Conserve limpia en todo momento la clavija de conexión.

#### Especificaciones

Clavija:	Miniclavija estéreo (LANC Estándar) φ de 2,5 mm
Largo del cable LANC:	30 cm
Margen de temperatura de funcionamiento:	0°~40°C
Dimensiones (Pr. × An. × Al.):	120 × 56 × 36,5 mm
Peso:	100 g

EL peso y las dimensiones son aproximadas.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Se exceptúan los errores y omisiones.

## Telecomando Zoom Canon ZR-1000

### ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato il telecomando Zoom Canon ZR-1000. Collegandolo al morsetto LANC di una videocamera Canon, questo telecomando consente di controllare alcune funzioni come l'avvio e la sospensione della registrazione, lo zoom e la messa a fuoco, con la videocamera montata sul treppiede e senza utilizzare alcun tasto.

Per risultati migliori, si raccomanda di leggere le istruzioni — un utilizzo adeguato vi permetterà di ottenere un'ottima registrazione. Conservate queste istruzioni in un luogo sicuro per utilizzi futuri.

#### 1. Nomenclatura

I comandi indicati con "\*" funzionano nello stesso modo dei comandi presenti sul dispositivo di controllo senza fili e sul corpo della videocamera.

##### ① Spina di collegamento

Inserite la spina nel morsetto LANC di una videocamera compatibile.

##### ② Quadrante ZOOM SPEED

Ruotatelo al fine di impostare la velocità di zoom.

- ◊ (variable): premete delicatamente la leva dello zoom al fine di ingrandire lentamente e poi velocemente (per utilizzare l'impostazione ◊, la videocamera deve disporre anche di zoom a velocità variable).
- 1-5: indicano, in ordine crescente, le velocità di zoom preimpostate.

Per allontanare il quadrante da ◊, premete il pulsante al centro del quadrante.

##### ③ Pulsante STANDBY

Da utilizzare solamente con modelli di videocamere dotate di funzione di standby.

- Nel caso in cui la Vostra videocamera sia dotata di funzione di standby, premete il pulsante STANDBY di ZR-1000 per due secondi o più. La videocamera commuterà alla modalità di salvataggio alimentazione e si disattiverà.
- Qualora la videocamera disponga di una leva o cover di standby, impostatela su STANDBY, quindi premete il pulsante STANDBY per 2 secondi o più. La videocamera commuterà alla modalità di salvataggio alimentazione e si disattiverà.

##### ④ Pulsante ON SCREEN\*

• Modalità videocamera: se non è necessario, premete questo pulsante per nascondere i display visualizzati sullo schermo televisivo collegato. Per visualizzare i display, premetelo nuovamente.

• Modalità VCR: premete questo pulsante per visualizzare i display. Premetelo nuovamente per nasconderli.

##### ⑤ Pulsanti FOCUS\*

Mette a fuoco se la videocamera è in modalità di messa a fuoco manuale o automatica. Se in modalità di messa a fuoco automatica, funge da selettore temporaneo.

- F: allontana la messa a fuoco
- N: avvicina la messa a fuoco.

Con alcuni modelli, in modalità di messa a fuoco automatica, non è possibile utilizzare questi pulsanti.

##### ⑥ Pulsanti RED SEARCH (+/-)\*

Premete e tenete premuti i pulsanti durante la pausa di registrazione al fine di far scorrere la scena registrata in avanti (+) o all'indietro (-). La scena viene riprodotta nel display. Durante lo scorrimento, nel display potrebbe verificarsi dei disturbi.

##### ⑦ Pulsanti START/STOP\*

Premete questi pulsanti per avviare la registrazione. Premetelo nuovamente per sospendere temporaneamente la registrazione.

##### ⑧ Leva zoom (W/T)\*

- Premete la leva verso W per ridurre a grandangolo.
- Premete la leva verso T per ingrandire a telefoto.

Impostate la velocità di zoom con il quadrante ZOOM SPEED.

##### ⑨ Montaggio

Fissate ZR-1000 alla manopola per panoramiche del treppiede. Scegliete la zona che meglio si adatti al diametro della manopola per panoramiche.

- A: montate una manopola del diametro di circa 6-12 mm
- B: montate una manopola del diametro di circa 12-18 mm

#### 2. Montaggio di ZR-1000 sul treppiede

1. Svitare e rimuovete il raccordo.

2. Applicare la superficie in gomma antiscivolo fornita in dotazione sul raccordo.

- In questo modo il telecomando ZR-1000 non slitterà sulla manopola per panoramiche.

3. Posizionate il raccordo sulla manopola per panoramiche e bloccatelo in posizione.

#### Note

- Non tentate di smontare o modificare l'unità
- Non sottoponete l'unità a vibrazioni o scosse.
- Non lasciatela alla luce diretta del sole, in prossimità di fonti di calore, tipo all'interno di un'auto o in altri luoghi caldi, poiché l'unità potrebbe deformarsi o scolorirsi.
- Non inserite la spina in alcun jack o morsetto diverso dal morsetto LANC della videocamera.
- Mantenete sempre pulita la spina di collegamento.

#### Specifiche:

Spina:	spinetto stereofonico φ 2,5 mm (LANC standard)
Lunghezza cavo LANC:	30 cm
Gamma delle temperature di funzionamento:	0°~40° C
Dimensioni (D × W × H):	120 × 56 × 36,5 mm
Peso:	100 g

I valori del peso e delle dimensioni sono approssimativi

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Errori ed omissioni escluse.

## 佳能变焦遥控器 ZR-1000

### 使用说明书

感谢您购买佳能变焦遥控器 ZR-1000。将本遥控器插入佳能摄像机的 LANC 端子。将摄像机安置在三脚架上，本遥控器即可具有如开始和停止摄像、变焦、对焦等的控制功能。不触动摄像机本身。

为了尽可能地利用 ZR-1000 这些功能，建议仔细阅读本说明书。正确地使用能够为您带来更多的乐趣。妥善保管本说明书，以备日后尽快查阅。

#### 1. 各部件名称

带有“\*” 标记的控制器与无线控制器和摄像机本身操作方法相同。

##### ① 连接插头

插入兼容的摄像机的 LANC 端子。

##### ② 变焦速度盘

旋转速度盘设定变焦速度。

- ◊ (VARIABLE) 轻轻按变焦手柄会慢慢变焦，进而快速变焦。( 在您的摄像机上也有 AVAILABLE-SPEED 变焦控制器，可以使用 ◊ 功能 )。
- 1~5 固定变焦速度位置，1 为最慢速，5 为最快速。按下刻度盘中心的按键，转动刻度盘离开 ◊ 设定标记。

##### ③ 待机钮

只用于有待机功能的摄像机型号。

- 若摄像机有待机按钮，按住 ZR-1000 遥控器的待机按钮持续 2 秒钟或更长时间，摄像机将进入省电模式，并中断电源。
- 若摄像机有待机手柄或盖，将其置于待机 ( STANDBY ) 一侧，然后按下待机按钮持续 2 秒钟或更长时间，摄像机将进入省电模式，并中断电源。

再次按下待机按钮即接通电源。

##### ④ 屏幕显示器

- 摄像机模式：连接到电视机屏幕显示时，若不需要则按下按钮停止屏幕显示，再次按钮即出现屏幕显示。
- VCR (录像机) 模式：按下按钮即出现显示，再次按钮则停止显示。

##### ⑤ 对焦钮\*

摄像机在手动或自动模式时进行对焦。进入自动对焦模式时，操作暂时会取而代之。

- F：将焦点推远。
- N：将焦点移近。

这些按钮可能在某些型号的自动对焦模式中无效。

##### ⑥ 图像搜索钮 (+ / -)\*

在摄像暂停模式下持续按下这些按钮，使摄像画面向前 (+) 或向后 (-) 卷动。会在显示器上播放。在卷动时，显示器也许会有噪音出现。

##### ⑦ 开始 / 停止钮\*

按下此按钮即开始摄像，再按此按钮即暂停摄像。

##### ⑧ 变焦杆(W/T)

- 朝 W 方向可进行广角拍摄
- 朝 T 方向可进行远摄

用变焦速度盘设定变焦速度。

##### ⑨ 固定装置

将 ZR-1000 稳定地安装在三脚架上把手。选择最适合把手的直径而固定下来。

- A：把手直径大约为 6~12 毫米
- B：把手直径大约为 12~18 毫米

#### 2. 将 ZR-1000 安装在三脚架上

1. 拧松螺钉，取下配件。

2. 将内有不滑动橡皮的垫片固定在配件上。

3. 将配件安置在把手上，固定到位。

#### 注意事项

- 不要试图拆卸和修改本组件。
- 不要让本组件受到强烈振动和冲击。
- 不要将本组件放置在阳光直射处、发热设备附近、高温的汽车内和其他高温的地方，因为这样可能会使组件发生变形和脱色等。
- 不要将此插头插入摄像机 LANC 端子以外的插座或端子。
- 总是保持连接插头的清洁。

#### 规格：

插头：	φ 2.5 毫米立体声微型插头 [ LANC 标准 ]
LANC 电线长度：	30 厘米
工作温度范围：	0~40 摄氏
尺寸 (长×宽×高)：	120 × 56 × 36.5 毫米
重量：	100 克 (3 1/2 盎司)

重量和体积为近似值，可能出现误差和遗漏，若有变动，恕不另行通知。